

разрушению. Мастера использовали глины с большим содержанием крупного речного песка, который являлся отошающим материалом, выполняющим функцию уменьшения воздушной и огневой усадки. Одним из способов предотвращения цека на изделиях и их разрушения является понижение температуры обваривания. Эта температура варьируется в пределах от 450 до 600 С°. Данный фактор значительно повлиял на формирования рисунка на поверхности изделия. Закваска волной окутывала сосуд и мгновенно сгорала на нем. В результате на черепке получался волнообразный рисунок, преимущественно черного цвета. Именно такой способ и получаемый рисунок является традиционным.



Рисунок 4 – И. Дашков. Игрушки свистульки. 2011г.



Рисунок 5 – Д. Косьяненко. Образцы черепков. 2017



Рисунок 6 – И. Рудая. Композиция «Песня», 2013 г.

В наше время некоторые народные мастера используют для декора керамических сосудов только традиционный метод обваривания (рис. 3). В процессе исследования выявлен случай использования данной технологии для декорирования традиционной глиняной игрушки. Созданный на поверхности рисунок привел к абстрагированию образов, наделил их архаичностью (рис.4).

В лабораторных условиях была произведена замена традиционной природной глины современными искусственными массами. Наибольший интерес в художественном оформлении представляют беложгущие глины с введением шамотирующих добавок. Данный метод позволил провести исследования на более высоких температурах, при которых красная природная глина становится текучей. Это приводило к полному физическому изменению изделия – его расплавлению. В старину печи топили дровами, и температура, при которой обжигалась глиняная посуда, не превышала 800 С°. Личный практический опыт в технологии обварной керамики позволяет сделать следующий вывод. Чем выше температура погружаемого изделия, тем сложнее и крупнее получаются рисунок, который покрывает всю площадь керамического изделия. На фотографии приведен пример температурных режимов керамического черепка, погруженного в закуску (рис. 5). Слева температура достигала 900 градусов, справа – 1050 С°. Визуально наблюдается изменение рисунка на поверхности, при высоких температурах меняется его структура.

Нынешнее поколение возрождает данную технологию, исследует ее природу, внося свои новаторские разработки. Этот процесс становится закономерным и управляемым. Обварную керамику можно отнести к одному из универсальных методов декорирования керамических изделий. Она традиционно украшает посуду, изготовленную гончарами на протяжении многих веков. Данную технологию активно используют современные мастера в создании абстрактных композиций (рис. 6).

#### Список литературы:

1. Левко, О. Средневековое гончарство северо-восточной Белоруссии / О. Левко. – Минск : Навука і тэхніка, 1992. – 127 с.: ил.
2. Сахута, Я. Белорусская народная керамика / Я. Сахута. – Минск : Польша, 1987. – 112 с. : ил.
3. Богуславская, И. Русское народное искусство / И. Богуславская. –Л. : Советский художник, 1968. – 160 с. : ил.

*Елена Самойлова*

#### ТКАНЕВЫЙ КОМПОНЕНТ БЕЛОРУССКИХ СКАЗОК

*В статье рассмотрены характерные белорусским сказкам модели социального поведения, подтверждающие значимость женского ткачества для местной культурной традиции: материального благополучия, защиты витальных ценностей и поддержки брачно-родственных отношений.*

*Elena Samoilova*

#### TISSUE COMPONENT OF THE BELARUS FAIRY TALES

*The article deals with the models of social behavior characteristics of Belarusian fairy tales, which confirm the importance of women's weaving for the local cultural tradition: material well-being, protection of vital values and support of marriage-related relations.*

Поводом к рассмотрению темы послужило исследование социальных аспектов женского ремесла в культуре восточных славян. В поле зрения автора оказываются тексты белорусских сказок, изданные в к. XIX–н. XXI вв.: «Белорусский сборник» Е.Р. Романова [1], [2], [3] и сборник *сказок*, изданный Национальной академией наук Беларуси [4], [5]. Обращение к этим материалам позволяет заглянуть в архивы культурной памяти белорусского народа, в которой далекое прошлое, «не сохраняется как таковое, но переведено в символы, так как они представлены в устных мифах или письмах <...>, и постоянно освещают измененный порядок» [6, с. 113], поддерживая традиционные ценности группы. В данном случае в фокусе зрения

оказываются сказки, связанные с производством полотна, изготовлением и декором тканевых предметов, т.е. поддерживающие традиции женского ремесла.

В сказочных текстах созданием и отделкой ткани могут заниматься девушки разных сословий, и женские рукоделия становятся маркером, позволяющим определить принадлежность мастерицы к той или иной социальной страте [7]. Изготовлением ткани (пряжание, ткачество, беление холста), как правило, занимаются девушки-крестьянки (ЧКа, 50, 51; ЧКб, 42, 47, 56, 126; БСа, 59) (комм. 1). В решении непосильных задач, таких как изготовление обыденного полотна, им оказывают необходимую поддержку волшебные помощники: покойная мать, домашние животные – корова, бык, *баранька*, *девки морские* (ЧКа, 49, 50, 51; ЧКб, 56; БСа, 59). Искусство вышивки на тонком полотне – удел представительниц знатного рода (ЧКа, 11, 14, 30, 67; ЧКб, 1, 75).

Тканевый компонент включается в тексты мужских и женских сказок (комм. 2): а) сказки о трудных задачах, сражениях и добывании невесты; б) сказки о трудных задачах и добывании жениха. В каждой из групп прослеживается своя специфика.

**Мужские сказки.** Вышитые рукодельницами полотенца и платки – заветный дар, который достается избраннику, помогая из всех испытаний вернуться к любимой с победой (ЧКб, 1, 75, 14; БСс, 7). В некоторых сказках заветное рукоделие помогает установлению контакта с волшебным помощником и передается в обмен на совет – «доброе слово» (ЧКб, 75).

Особый интерес вызывают сказки, в которых в роли помощника выступают родственники жены/невесты героя. Они узнают рукоделие сестры (дочери, внучки), принимают зятя (свояка) и помогают в решении трудной задачи (ЧКб, 1; БСс, 7), т.е. тканевый предмет используется для установления контакта с родственниками избранницы. Встречаются тексты, в которых герой получает рукоделие от сестры (ЧКа, 68). В этом случае помощь оказывается кровному родственнику, поэтому из сюжета исключается мотив узнавания (установления родственных отношений). Сам предмет наделяется магической функцией и выручает героя в беде. Так, в сказке «Казачнік і песьельнік» (ЧКб, 38) волшебное полотенце достается герою от умершей мачехи и позволяет принимать облик старого или молодого. В сказках «Падземнае царства» (ЧКа, 11), «Рогі» (БСа, 23) сыновья получают полотенце из рук отца. Изготовитель полотенца, обладающего магическими свойствами, как и в сказке «Иван Иванович – рымській царевич» (БСс, 27) (комм. 3), неизвестен, но вероятно, сыновья получают полотенце, оставшееся от умершей родственницы (матери или бабушки), поскольку эта вещь сохранялась в доме, и наряду с другим текстилем относилась к тканевому имуществу семьи. В традиции восточных славян изготовленные близкими родственницами нити, платки, полотенца нередко сопровождали путника в дороге и включались в число памятных предметов о доме [9, с. 113–115].

Следовательно, в мужских сказках тканевые предметы наделяются магическими свойствами, служат оберегом, помогают герою в сражениях и решении трудных задач, способствуют скреплению родственных связей.

**Женские сказки.** В женских сказках решение трудных задач – удел героини. К ним можно отнести изготовление нитей, ткани и тканевых предметов. Сложность задачи, которую предстоит решить мастерице, кроется в завышении объемов выработки текстиля. В сказках с сюжетом о гонимой падчерице (комм. 4) (СУС 511 – ЧКа, 49, 50, 51; СУС 511+409 – ЧКа, 47, 48; БСа, 59) девушке предлагается за день напрядь пряжи и соткать холст, т.е. изготовить однодневное (обыденное) полотно [10, с. 86], которое в традиционной культуре создавалось в особых случаях и выполняло функцию оберега [11, с. 86].

Как правило, изготовление обыденного полотна предполагало коллективное участие (комм. 5): напрядь и выткать рулон полотна не по силам даже искусной мастерице. Волшебный помощник (покойная мать, корова, бык) (комм. 6) выручает падчерицу из беды, помогая справиться с трудной задачей. С его помощью героиня сказки выдерживает квалификационный тест и по праву может считаться мастерицей. Сводные сестры экзамен проваливают, а падчерица, подтвердившая квалификацию в текстильном ремесле и других хозяйственных практиках, находившихся в ведении женщин (огородничество, птицеводство, молочное скотоводство), получает богатое приданое (волшебное дерево и др.) и успешно выходит замуж. Дочери мачехи (не рукодельницы, не хозяйки) либо остаются в девках, либо погибают.

В сказках с сюжетом о мачехе и падчерице (СУС 480, 480А, С\*, С\*\*) испытание героини происходит в бане (ЧКб, 49, БСа, 93, 94; БСб, 49) или на территории, удаленной от дома (чужая сторона) – подземный/подводный мир (девушка опускается на дно колодца – ЧКб, 42, 43), лес (ЧКб, 44, 45, 46, 47, 48) (комм. 7). Падчерица добывается расположения волшебных помощников, с помощью которых справляется с любыми задачами. В награду получает богатое приданое, в т.ч. тканое (комм. 8), и становится завидной невестой. Дочь мачехи погибает.

Отдельно можно выделить группу сказок, в которой девушек подвергают испытаниям черти (СУС 480 С\*\*). Встречается два варианта развития сюжета. 1) Падчерица проявляет мудрость (задает трудные задачи) и обещает черту выйти за него замуж, лишь после того как он принесет ей одежду (комм. 9). Вся ночь уходит на выполнение заданий девушки, т.к. каждый раз его отправляют за каким-нибудь одним предметом. Утром поют петухи, черт исчезает, а девушка остается с богатым приданым. Ее сводная сестра обречена на гибель, т.к. просит принести все вещи сразу.

2) Падчерица всю ночь рассказывает черту об изготовлении льняной ткани – о «житие льна» (ЧКб, 50; БСа, 93), которое в славянской народной культуре использовалось женщинами как средство для защиты от нечистой силы [13, с. 94–95]. Знание «жития» можно рассматривать как вариант квалификационного теста, подтверждающего статус мастерицы. Дочь мачехи не справляется с задачей, ее сжигают в банной печи.

В сказках «Аб брату, што сястру за жонку ўзяў», «Аб свіным кажущку» (СУС 510 В – ЧКб, 47, 48) благодаря помощи покойной матери, героине удается избежать инцеста и получить от брата/отца богатое приданое (одежду, обувь, лошадь, карету), что позволяет ей обойти соперниц на смотрах невест и стать невестой пана/короля.

Сюжет белорусской сказки «Рак-царэвіч» принципиально отличается от рассмотренных выше: героиня расплачивается за совершенную ошибку и отправляется странствовать в надежде вернуть покинувшего ее жениха (ЧКа, 14; БСс, 46). Ее помощниками становятся родственники жениха. Женщины принимают невесту брата и помогают его вернуть: одаривают чудесными предметами (все, кроме шетки, связаны с женскими рукоделиями – платок, прялка, веретено с золотой куделью), которые следует предложить сопернице в обмен на ночевку с ее мужем (женихом героини), т.е. женские рукоделия и необходимый для их производства инструментальный используются для восстановления брачных отношений. Женщина променяет мужа на вещицы, и героине удастся восстановить нарушенные отношения и вернуть жениха.

Таким образом, представленные в белорусских сказках модели социального поведения подтверждают значимость женского ремесла для культурной традиции: ткань и ее производные играют важную роль не только в вопросах материального благополучия, но также используются для защиты витальных ценностей (предметы-обереги) и поддержки брачно-родственных отношений.

#### Список литературы:

1. Романов, Е. Белорусский сборник : Губерния Могилевская / Е. Романов. – Витебск, 1887. – Т. 1. Вып. 3 (БСа).
2. Романов, Е. Белорусский сборник : Сказки космогонические и культурные / Е. Романов. – Витебск, 1891. – Вып. 4 (БСб).
3. Романов, Е. Белорусский сборник / Е. Романов. – Могилев, 1901. Вып. 6 (БСс).
4. Чарадзейныя казкі : У 2 ч. / рэд. выд. В.К. Бандарчык. – Мінск, 2003. – Ч. 1 (ЧКа).
5. Чарадзейныя казкі : У 2 ч. / рэд. выд. В.К. Бандарчык. – Мінск, 2003. – Ч. 2 (ЧКб).
6. Assmann, J. Communicative and cultural memory // A companion to cultural memory studies / J. Assmann / Eds. A. Erl, A. Nünning. – Berlin, New York, 2010. – P. 109–118.
7. Бернштам, Т. «Хитро-мудро рукодельице» (вышивание-шитье в символизме девичьего совершеннолетия у восточных славян) // Женщина и вещественный мир культуры у народов России и Европы / Т. Бернштам. СПб., 1999. – С. 191–249.
8. Никифоров, А. К вопросу о морфологическом изучении народной сказки / А. Никифоров // Сказка и сказочник. – М., 2008. – С. 313–318.
9. Щепанская, Т. Культура дороги в русской мифоритуальной традиции XIX–XX вв. / Т. Щепанская. – М., 2003.
10. Самойлова, Е. Женские рукоделия в контекстах восточнославянских сказок / Е. Самойлова // Традиционная культура: альманах. – 2017. – № 3. – С. 84–96.
11. Зеленин, Д. Великорусские сказки Вятской губернии : С приложением шести вотяцких сказок / Д. Зеленин / РАН. Ин-т рус. лит. (Пушкинский Дом). – СПб., 2002.
12. Даль, В. Толковый словарь живого великорусского языка в 4-х томах / В. Даль. – М.; СПб., 1881. – Т. 2.
13. Усачева, В. Лен / В. Усачева // Славянские древности: Этнолингвистический словарь ; под общ. ред. Н. Толстого. – М., 2009. – Т. 3. – С. 91–96.

#### Комментарии:

1. ЧКа, 50 – сокращенное название сборника сказок (см. Список литературы), 50 – номер сказки в указанном сборнике.
2. Классификация предложена А.И. Никифоровым [8, с. 318].
3. В содержании сборника сказка упоминается под номером 27, в самом сборнике указан номер 26. С. 233–247.
4. Сказки с сюжетом о гонимой падчерице на обширном материале подробно рассматривались в статье «Женские рукоделия в контекстах восточнославянских сказок» [10].
5. Как исключение, случай изготовления обыденного полотенца девушкой, давшей обет Богородице «за хорошего жениха» [12, с. 658].
6. Бык, помогающий падчерице управляться с поручениями мачехи, упоминается только в сборнике Е.Р. Романова [1, с. 292].
7. В сказке «Дзедава дачка і бабіна» [5, с. 238–242] испытанию девушек в лесу предшествует тестирование в привычной для традиционной культуры ситуации – на супрядках. Падчерица и сводная сестра получают от мачехи/матери задание напрядь льняной пряжи. Падчерица справляется с работой, но пряжу отбирает сестра, и девушку изгоняют из дома – «Нашто яна мне, гэтка лянцяйка» [5, с. 239], т.е. по причине обмана и кражи нитей героиня не может сдать квалификационный тест и подтвердить статус рукодельницы. Повторное испытание происходит в лесу. Девушка выдерживает тест на коммуникабельность и получает брачное предложение от состоятельного жениха. Дочь мачехи, по сути, проваливает оба теста, но если мать удастся обмануть, второй экзаменатор (медведь) наказывает за ошибки жестоко – убивает.
8. В традиции восточных славян ткань, интерьерный текстиль и одежда составляли важную часть девичьего приданого. Каждая мать заботилась о тканевом приданом дочери, т.к. этот фактор всегда учитывался родней жениха. С момента освоения техник женских рукоделий, к подготовке приданого подключалась девушка. Девушки-мастерицы были в цене, имели хорошие шансы на удачное замужество [7, с. 215].
9. В некоторых вариантах в задание включаются постельные принадлежности, предметы, необходимые для создания пряжи (ЧКб, 49; БСб, 49) – «Як жа ж я пайдз за цябе: усе людзі будуць пражу прас[ц]ь, а ў мяне няма нічога» [5, с. 245].

*Чжан Ся*

#### О НЕКОТОРЫХ ВОПРОСАХ ЗАИМСТВОВАНИЯ И РАЗВИТИЯ ТЕОРИИ ДРАМАТИЧЕСКОГО ТЕАТРА

*Автор описывает процесс, в котором китайскому драматическому театру удалось вступить на путь превращения в современный вид театрального искусства. Активная китаизация зарубежной драматургии внесла вклад в ознакомление публики с драмой и поиск подходящего Китаю собственного театрального стиля.*

*Zhang Xia*

#### ON SOME ISSUES OF BILLING AND DEVELOPING THE THEORY OF THE DRAMA THEATER

*The author describes the process in which the Chinese drama theater managed to enter the path of becoming a modern kind of theatrical art. The active use of foreign drama contributed to the public's knowledge of the drama and the search for China's own theatrical style.*

Зарождение китайского традиционного театра принято относить к XII веку, и основан он был на местном этнографическом и культурном материале. В XX веке Китай стал активно развивать и драматический, европейский по происхождению театр. В течение долгого времени после формирования и развития китайского драматического театра многие слова в спектаклях по пьесам зарубежных авторов необходимо было делать доступными для понимания зрителей. Это было обусловлено тем, что китайские театральные зрители были плохо знакомы с национальными особенностями тех стран, откуда к ним попадали произведения драматургии. Поэтому в определенных частях пьес были отличия от оригинала произведения. Переводчики добавляли новые эпизоды и реплики в пьесы, чтобы местным зрителям было понятно происходящее в спектакле.